



# 经济及社会理事会

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/2001/44  
19 March 2001  
CHINESE  
Original: FRENCH

人权委员会  
第五十七届会议  
临时议程项目 9

## 在世界任何地区人权和基本自由遭受侵犯的问题

特别报告员玛丽-特雷瑟·凯塔·博库姆夫人

根据委员会第 2000/20 号决议提交的

布隆迪人权情况报告

### 目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
内容提要.....		3
导 言.....	1 - 5	5
一、总的情况.....	6 - 42	6
A. 政治形势.....	7 - 18	6
B. 和平过程的演变.....	19 - 33	8
C. 经济和社会形势.....	34 - 42	11
二、人权情况.....	43 - 139	12
A. 侵犯生命权.....	44 - 66	12
B. 侵犯人身自由和安全的权利.....	67 - 84	15

目 录(续)

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
C. 即决处决.....	85 - 86	18
D. 侵犯主张和发表意见的自由.....	87 - 92	18
E. 宗教和信仰自由.....	93	19
F. 迁徙自由和选择居所的自由.....	94 - 95	19
G. 国内流离失所者的情况.....	96 - 99	20
H. 侵犯少数人权利: Twa 人的情况.....	100	21
I. 侵犯被剥夺自由者的权利.....	101 - 112	21
J. 妇女权利.....	113 - 118	24
K. 需要特别保护的儿童的权利.....	119 - 126	25
L. 经济、社会和文化权利.....	127 - 131	26
三、司法和法治.....	132 - 161	28
A. 司 法.....	132 - 135	28
B. 加强法治.....	136 - 146	28
C. 人权的增进和教育.....	147 - 153	30
四、意 见.....	154 - 162	32
五、建 议.....	163 - 207	33
A. 对冲突各方的建议.....	164 - 168	33
B. 对布隆迪当局的建议... ..	169 - 189	34
C. 对国际社会的建议.....	190 - 207	36

## 内 容 提 要

本文件是布隆迪人权情况特别报告员玛丽-特雷瑟·凯塔·博库姆夫人提交的第三份报告。人权委员会 2000 年 4 月 18 日第 2000/20 号决议延长了她的任期。根据这项决议，特别报告员向大会第五十五届会议提交了一份临时报告(A/55/358)；这是在她于 2000 年 6 月 27 日至 7 月 7 日第二次访问布隆迪之后提出的。这份报告的覆盖期为 2000 年 8 月 1 日至 2001 年 1 月 31 日，它谈到布隆迪总的情况，并特别提到人权问题与法治的发展。它的依据是特别报告员于 2001 年 1 月 18 日至 26 日进行的访问。

正如以往各次的访问，特别报告员会见了政治、军事、司法、民事和宗教最高当局等要员以及外交使团的代表和联合国各组织的负责人。在 Gitega 和 Bubanza 这两个省份中，她访问了一间监狱、一个营养中心以及一些流离失所者收容营，并与行政、司法、军事和宗教当局进行了会谈。此外，特别报告员在布琼布拉与秘书长代表进行了会议，并在内罗毕与秘书长大湖区特别代表进行了会谈。

特别报告员根据她收集到的资料，在本报告第一部分讨论了政治、经济和社会形势，特别提到自 2000 年 8 月 28 日签署关于布隆迪和平与和解的阿鲁沙协定之后和平过程的发展。

第二部分讨论了特殊的人权情况，即与武装冲突有关的人权情况，特别是对生命权、自由权、人身安全权、自由迁徙权和自由选择居所权的侵犯，以及即决处决和流离失所者的情况。此外，特别报告员也指出了对言论和见解自由，以及对信仰和宗教自由的侵犯；她也提到了对 twa 少数人权利的尊重，对失去自由的人的权利和对妇女和儿童权利的尊重，最后她分析了经济、社会和文化权利的情况。

报告第三部分是关于在司法和巩固法治方面的发展，特别是在司法和增进人权方面的发展。

第四和第五部分是对这些不同的情况进行分析后提出的意见和建议。特别报告员指出如果达不到停火协定，冲突各方将继续侵犯人权；在传统期间保护和增进人权是十分重要的；人民对持久和平的期待与政治阶层的热衷于争权夺利显然有很大的差距；人民的苦难，特别是脆弱群组的苦难一直在加深，这是由于军人和武装集团对他们的勒索；国际社会在巴黎会议上作出的承诺激起了很大的希望；

1993 年事件的国际调查团报告对政治生活中某些行为者来说引起很大的忧虑；负责人权的国家结构终于建立起来。

除了她上几份报告中提出的建议外，特别报告员向交战的各方、向布隆迪当局和向国际社会提出了新的建议。她呼吁各敌对方尊重平民人口，特别是妇女和儿童的基本权利；她呼吁所有武装团体都坐到谈判桌上，以期终止冲突。在祝贺当局作出有利于和平过程的承诺和采取了有利于尊重和增进人权的措施之时，特别报告员敦请他们坚持这一方向。她鼓励他们揭露所有侵犯人权事件，包括军人的侵犯人权事件，并协助人道主义组织救援遭受到这种苦难的人口。此外，她要求当局支持有利于妇女的政策，让她们在社会和政治生活上发挥更大的作用。她坚决地指责不合法的拘留，特别是军队进行的不合法拘留。在社会和经济领域里，特别报告员希望能支持有利于创造就业和发展传统治疗方式的项目。特别报告员建议国际社会支援阿鲁沙和平过程并鼓励其实践在巴黎作出的承诺。她要求国际社会拟订一个防止大湖区军备扩散的有效政策。此外，援助国也应支持在布隆迪促进人权、加强法治和经济及社会发展的政策。

## 导 言

1. 本报告是特别报告员玛丽-特雷瑟·凯塔·博库姆夫人根据 2000 年 4 月 18 日第 2000/20 号决议向人权委员会提交的。它补充了 2000 年 10 月向联合国大会第三委员会提交的一份临时报告，后一份报告是在她第二次访问布隆迪(2000 年 6 月 27 日-7 月 7 日)后编写的。本报告的覆盖期为 2000 年 8 月 1 日至 2001 年 1 月 31 日，它论述了布隆迪的一般情况，特别是人权问题、妇女情况、儿童权利以及法治的变化。它的依据是特别报告员于 2001 年 1 月 18 日至 26 日访问布隆迪的结果。

2. 就如她以往的访问一样，特别报告员会见了政治、军事、司法、民事和宗教最高当局的要员，其中包括布隆迪总统、第一和第二副总统以及国会主席。她也会见了外交和合作部部长、司法部长、财政部长、卫生部长、规划部长、发展和复兴部部长及流离失所者和遣返人员再融合与重新定居部部长。此外，特别报告员会见了非政府成员的政界人士，特别是布隆迪前任总统和各种倾向的政党的代表。特别报告员会见了宪法法院的院长、检察长、Gitega 省的检察员和上诉法院的院长，律师公会会长和若干国际律师。此外，她也会见了省级当局以及在人权、发展和促进妇女权利领域里的各国内和国际协会的负责人。她也与外交使团、欧洲联盟和联合国系统的代表进行了富有成果的交流。

3. 在国境内部，在 Gitega 省和 Bubanza 省，特别报告员访问了一间监狱、一个营养中心和若干流离失所者收容营。此外，她在布琼布拉与联合国秘书长驻布隆迪代表进行了会谈，在内罗毕与秘书长的大湖区特别代表进行了会谈。

4. 特别报告员感谢共和国总统以及她见到的、向她提供了关于布隆迪人权情况资料的所有人。她对布隆迪政府、联合国各机构的负责人、特别是驻布隆迪人权事务高级专员办事处的主任及他的班组表示感谢，他们的协助和陪同有助她执行任务。

5. 特别报告员根据她获得的资料，在本报告第一部分讨论了政治、经济和社会形势，特别提到自 2000 年 8 月 28 日签订了关于布隆迪和平与和解的阿鲁沙协定之后和平过程的发展。第二和第三部分论述了人权情况，特别是与武装冲突和流离失所者有关的侵犯事件；对生命权、言论自由权、人身自由和安全权、被剥

夺自由的人的权利的侵犯；妇女权利、社会、经济 and 文体文化权利问题，以及加强法治、增进人权问题和司法问题。第四和第五部分提出了意见和建议。

## 一、总的情况

6. 特别报告员的访问是在签署阿鲁沙协定之后几个月后，巴黎援助者会议一个月之后(该会议的主席为调停人奈尔逊·曼德拉)和刚果民主共和国总统 **Laurent Désiré Kabila** 被谋杀后的几天后进行。刚果深深地介入了大湖区的危机。所有这些事件都重大地影响到布隆迪的总的形势。

### A. 政治形势

7. 在签订阿鲁沙协定之前，由于两个主要武装反叛集团——全国解放力量和保卫民主力量——的不参与以及团结在框架协定下的某些激进党反对阿鲁沙协定，布隆迪的形势极为紧张。九月里，布隆迪军队和反叛集团的战斗继续扩散到其他一向以平静著称的省份，如中部的 **Gitega** 和东部的 **Cankuzo** 和 **Ruyigi**。

8. 2000 年 9 月 30 日调停人曼德拉在向安全理事会汇报时，指责两个拒绝签订一项权力分摊协定的反叛运动——全国解放力量和保卫民主力量需对杀戮事件负责。安理会对布隆迪暴力的延续“深感关切”，它谴责在解决冲突时使用武力，并再次呼吁各方停止战斗，充分参与和平过程。在整个 11 月期间，布隆迪军队和反叛集团之间继续对阵，特别是在 **Bujumbura-rural**、**Makamba** 和 **Rutana** 省，使平民人口受到了掠夺。

9. 来自北方省份的一部分人口由于受到旱灾和饥荒的灾难已迁徙到卢旺达和坦桑尼亚等邻国。在报告覆盖的期间，根据官方消息，来自国境东南与坦桑尼亚交界的 **Rutana** 省各市县有数以千计的人，在反叛集团攻击后，流亡到该省中部。

10. 国境南部，特别是 **Makamba** 省、**Bururi** 省和 **Rutana** 省是最不安宁的地区。反叛者发动了数次攻击，引起许多人流亡。**Bujumbura-rural** 也在战火范围内，主要在 **Mutimbuzi** 县的 **Tenga**，反叛者在这里设立了一个基地，频频与政府军发生死伤很大的冲突。

11. 2000 年 12 月，布隆迪人权联盟谴责反叛者和政府军队在 Gitega、Cankuzo、Ruyigi、Makamba 和 Bujumbura-rural 省不断制造暴力。尽管于 2000 年 8 月 28 日在坦桑尼亚签订阿鲁沙和平协定后，布隆迪人民期待他们的安全有所改善，但生命权仍是最经常受到侵犯的权利。此外，根据该联盟，这种暴力有其必然的结果：贫困、人口的强迫流散、饥荒和价格的不断上升。该联盟指责布隆迪政府没有履行它关于打击侵吞公款、欺诈经营和贪污的承诺。该联盟警告和平过程参与者：“大赦昨日和今日在布隆迪犯下的危害人类罪和种族灭绝罪可能引起的危险”。该联盟并要求为布隆迪设立一个国际刑事法庭。

12. 自特别报告员 2000 年 7 月初的上一次访问以来，在北部和东北省份中发生的事件稍有减少，这些省份自 1996 年来没有发生重大的反叛运动。安全的改善是由于军队、行政当局和人口之间的合作；也是由于对北部边界进行了更严格的控制及卢旺达难民离开了当地，返回自己的国家。在这些省份发生的事件主要来自强盗的作案，这是因为旱灾和暴雨的交替不利于生产，尤其是破坏了粮食作物(菜豆)，因而加重了贫穷。

13. 在南部和东南部，由于跨国界的人口迁移以及对坦桑尼亚边界的控制不够严密，安全受到了影响。此外，在夜里，这些地区被反叛者控制，而在日间，控制权又回复到军队手中。在布琼布拉，由于有大批军队常驻，形势相对安宁，但像大多数的大城市一样，这种平衡还是很脆弱的。

14. 布隆迪的紧张形势也是由于军队和反叛集团的人力和物质资源的增加而造成的。于 2000 年 10 月和 11 月，武装集团全国解放力量企图插手 Bujumbura-rural 地区，Tenga 周围，其目的显然是威胁首都。正规部队的重武器攻击驱散了他们，将他们分裂为小集团，限制了这一地区的反叛集团势力。这一次反叛的剩余势力渗透到人口中，继续打游击，目的是在首都造成恐慌。由于在阿鲁沙协定后没有接着签订停火协定，所以安全的形势很脆弱。

15. 特别报告员在逗留期间满意地注意到 Bujumbura-rural 省和国内其他地方的集中营都被拆除了。然而，某些省份的不安全情况是流离失所者收容营还继续存在的原因。

16. 政治形势的特点是和平协定的各缔约方在选择过渡期领导人方面存在着分歧。亲图西族的政党想促成 Epicace Bayaganakandi 当选，它们指责政府在阿鲁沙和在国内阻止对这一问题的讨论。

17. Laurent Désiré Kabila 总统的谋杀可能影响到布隆迪的政治形势，特别是在与植根在刚果人民共和国的各集团进行停火谈判方面。事实上，他死在一个关键时刻，即在布隆迪总统和刚果共和国总统于 2000 年 12 月 24 日在 Abuja(尼日利亚)开始进行谈判并在保卫民主力量武装集团的首领 Jean-Bosco Ndayikengurukive 和加蓬总统出席的情况下于 2001 年 1 月继续在 Libreville 会谈的时刻，而当时两国国防部长在内罗毕进行的谈判(1 月 10 日和 11 日)似乎已就撤兵的原则达成协议。Kabila 和 Buyoya 预订于 Yaoundé 再次会谈。所有这些协商使人觉得冲突已接近尾声。刚果民主共和国的政治形势使人们对这些谈判的未来产生了一种不确定和等待的气氛。这也就证明了要为布隆迪寻求持久解决办法，非有该分区域的参与不可。

18. 特别报告员在完成报告时获得消息，反叛者于 1 月 24 日在首都布琼布拉北部的 Kinama 发动攻势，该地区的主要人口属胡图族。全国解放力量这一行动的目的在于控制首都，迫政府进行谈判。这些战斗导致 Kinama、Cibitoke、Kamenge 等地区约 20,000 人流离失所。同一期间，保卫民主力量在 Rutovu 山区在 Bururi 省和 Gitega 省发动的攻击导致人口逃亡。这些暴力出现之时，全国解放力量内部发生分歧，因为它的首领 Kossan Kabura 刚被他的一个副手排除。

## B. 和平过程的演变

19. 2000 年 8 月 28 日，政府、国会、7 党集团(亲胡图族党派联盟：包括全国保卫民主委员会、FRODEBU、FROLINA、PALIPEHUTU、PL、PP、RPB)和 10 党集团的一部分(亲图西党联盟：UPRONA、INKINZO、ABASA、AV-INTWARI PARINA、PRP)签署了促进布隆迪和平与和解的阿鲁沙协定。4 个拒绝签署该协定的政党(RADDES、ANADDE、PSD、PIT 后来于 2000 年 9 月加入签署，先是 PSD，然后是其他三个政党。



20. 除了国会和 7 党集团外，其他参与方在签署前作了许多保留，更不要提 FDD 和 FNL 这两个拒绝参加阿鲁沙过程的武装集团了。因此国境内继续发生冲突，使人怀疑一个没有包括停火协议在内的协定的作用。

21. 2000 年 9 月 20 日，在调停人奈尔逊·曼德拉的敦促下该分区域的国家首长会议在内罗毕召开，同时也邀请了两个主要反叛首领 FDD 的 Ndaikengrukiye(他没有答复邀请)和 FNL 的 Kabura Kossan。会议的目的是在各交战方之间谈判一项停火协定。会议毫无结果。调停人和出席阿鲁沙的各主要党派限定反叛者在一个月内签署停火协定，否则将受制裁。到目前为止，这一命令毫无效果。

22. 2000 年 11 月 25 日至 28 日，和平协定的签署方在阿鲁沙再次开会谈判，并设立了监督执行和平协定委员会。该委员会由 19 个签署方代表、该分区域国家的代表、联合国和非洲统一组织的代表、援助国和布隆迪民间组织的代表组成。联合国秘书长大湖区特别代表 Benharu Dinka 被任命为该委员会的主席。由于未能就过渡期领导人的问题达成协议(这是和平过程的绊脚石)，与会者讨论了对过渡期时间表的修改以及对和平协定的技术性修改。

23. 已有六个人被提名为过渡期领导人：现任总统 Buyoya，前任总统 Bagaza、FRODEBU 的 Domitien Ndayizeye、ABASA 党的 Térence Nsanze、CNDD 党的 Albert Mbonrane 和六个亲图西族政党和没有参与阿鲁沙谈判的框架条约签署方所支持的 Epitace Bayaganakandi。

24. 2000 年 11 月 30 日，国会批准了阿鲁沙协定。

25. 2000 年 12 月 8 日，反对目前政权和反对阿鲁沙过程的 UPRONA 领导人 Charles Mukassi 抵制监督执行和平协定委员会。他认为这是对布隆迪进行再殖民的机构，因为该委员会由外国人领导，并可干预国家机构的所有决定和义务。他认为这个委员会的权力太大。

26. 执行和平协定的一个最大困难在于在没有停火协议的情况下，可能危害到将于 2001 年 2 月 26 日结束的第一个过渡期。在签订和平协定后，反叛集团就会停火的希望完全落空了，因为到目前为止，调停人还未能劝服两个主要反叛集团坐到谈判桌上。此外，许多签署者作出的许多保留，也大大削弱了该协定的效力。由于协定中没有规定任命过渡期领导人的机制，这一问题似乎压倒了包括停

火在内的所有其他问题。确实、国会在 2000 年 11 月 30 日批准该协定时，赋予该协定在巴黎援助国会议之前一个全国性意义；但目前的情势却使人不得不认为它的执行时间表不会得到严格的遵守。

27. 在与特别报告员会谈期间，没有人对在达成停火协议之前就设立一个过渡机构及战争可能因此延续的危险表示忧虑。一些人赞成对战斗人员和难民进行大赦，而其他人则特别指出国际调查委员会的报告(S/1996/682)，作为反对临时大赦的论点。他们认为在执行大赦之前应提出诉讼。

28. 特别报告员获知在阿鲁沙谈判时没有讨论侵犯人权的问题。这个问题在人权专员驻布办事处和大赦国际的建议下，由联合国布隆迪办事处提出。

29. 监督执行和平条约委员会于 2001 年 1 月 15 日至 19 日举行第一届会议；下一届会议应于今年 3 月举行。已决定将执行委员会(负责日常监督协定执行情况)的成员限为 13 名，其中 3 名来自 7 党集团(主要为胡图人)，3 名来自 10 党集团(主要为图西族人)；2 名独立政党人士，1 名政府人士，4 名代表联合国、非统组织、区域组织和援助国的非布隆迪人)。事实上，该执行委员会由于某些签署方反对它在布琼布拉设立而从未成立。

30. 尽管所提出的种种障碍(缺少停火协议、反叛集团的不参与)，还是出现了一些令人鼓舞的进展，这主要是由于政府主动与反叛集团建立联系，也由于通过巴黎会议，国际社会作出了更重要更切实的动员。

31. 在阿鲁沙之外与保卫民主力量和全国解放力量代表在 Dar-es-Salam 和 Majorque(2001 年 1 月与 7 党集团)以及在 Libreville 进行的会谈曾设想这些集团会参与阿鲁沙过程，以便参加有关停火和过渡机构的讨论。

32. 在被问到这个问题时，布隆迪当局向特别报告员证实，在 Kabila 总统死后，政府的立场还是不变，在没有停火协定，阿鲁沙协定的五个议定书不能执行的情况下，它仍旧希望继续谈判下去。

33. 1 月 22 至 26 日，在阿鲁沙举行的新的一届会议，将签署方分成关于停火问题和过渡机构问题的两个工作组。

### C. 经济和社会形势

34. 经济和社会形势不断地恶化；经济指数令人吃惊；北部省份遭受旱灾和饥荒。在城市里，中层阶级的人也越来越受到贫穷化的影响。

35. 2000 年 9 月 27 日，联合国系统为布隆迪发动了一个紧急计划，估计数额为 10,750 万美元。这个计划的重点是难民和流离失所者的返回和重新安置、复原和重建以及经济和社会发展。作为调解人的曼德拉在安全理事会上强调了缺乏直接和外国投资、也欠缺支持人口中最穷的那一部分人的资源。

36. 2000 年 11 月 29 日，在布隆迪的联合国系统组织公开一份公报，其中提到它在今日提出一个《2001 年统一呼吁》，为了应付紧急的人道主义需求和支持“布隆迪社会过渡到和平与发展”需要一笔 101,961,638 美元的捐款。

37. 2000 年 12 月 4 日，一个主要武装运动，全国解放力量发出一份公报，谴责巴黎会议的举行，它认为这个会议巩固了目前的政权。在一份向联合国秘书长发出的公开信中，另一个武装运动，保卫民主力量也同样地谴责巴黎会议。

38. 2000 年 12 月 8 日，一组在布隆迪工作的 37 个非政府组织呼吁国际社会，“立即答应为该国的发展提供真正的支持”，以便为推进发展提供机会。

39. 该期间的最重要事件无疑是于 2000 年 12 月 11 和 12 日在巴黎举行的布隆迪援助者会议，这是作为调停人的奈尔逊、曼德拉发起的。和平协定的 19 个签署方参与了会议。在这个场合，调停人和希拉克总统又再一次呼吁反叛者放下武器，参加和平过程。这个会议显示各援助者的确拥有一个关于恢复发展援助的共识。应获得优先援助的领域包括救贫、教育、卫生、良好的治理和对司法部门的支持。根据布隆迪规划部提出的三年(2001-2003 年)优先方案，增进妇女人权的预算只占该方案的 0.34%。

40. 在特别报告员访问期间，她获知 2001 年国家预算额 1,300 亿布隆迪法郎已于 2001 年 1 月 17 日获得批准。预算中国防所占的份额仍旧十分高：超过总额的 30%。外债约为 7,000 亿布隆迪法郎(10 亿美元)；内债达 520 亿布隆迪法郎。

41. 贪污仍旧是该国最重要问题之一，常常不受司法的惩罚。已采取了一些措施，如计划设立一个会计公会、在每一区设立税务局以及加强视察总部等措施，以打击贪污。

42. 总体来说,自特别报告员 2000 年 7 月上一次访问以来,社会形势恶化了。布隆迪人口,特别是最穷的那一部分人口,几个月来一直受到疟疾流行病之害,就 2000 年 12 月一个月内就有 640,677 人死亡。<sup>1</sup> 旱灾造成的大批穷人以及生产的下降导致诸如霍乱、艾滋病等疾病的扩散并达到了新的和重大的规模。

## 二、人权情况

43. 在报告复盖期内,人权情况没有出现显著改善。暴力在同一些省份(Bujumbura、rural, Bururi, Makamba, Ruyigi, Rutana)继续发生,并有向其他省份(Cankuzo)扩散的趋势。对人权的主要侵犯包括对基本权利(生命权、人身完整权、自由权和人身安全权)、自由选择居住点权利、言论自由权、经济、社会、文化权利的侵犯。反叛者的攻击、军队的反攻以及对抗,继续在平民人口中造成许多伤亡。

### A. 侵犯生命权

#### 1. 归咎于国家人员的侵犯事件

44. 特别报告员被告知若干可归咎于军队成员和国家其他人员的侵犯事件。2000 年 8 月 19 日,军队成员据称在布琼布拉郊区省的 Isale 市, Nyambuye 区杀死了约 30 人。不同的报导称,死亡人数在 62 名至 118 名之间或更多。人权高级专员驻布办事处向政府人权委员会提出了一份包括 77 名可能受害者的名单。

45. 在八月里,显然在军队成员控制的布琼布拉郊区省发生的事件中,许多平民被杀和受到伤害,这些军队成员常常进行报复性攻击,责备当地人口援助造反者。

46. 2000 年 9 月 7 日星期四,军队成员不知为了什么原因在要他出示身份证件后,打了来自 Bujumbura-Mairie 的 Kinama 区的一名店主,并将他杀死。

47. 9 月 28 日至 29 日的夜里,一组武装造反者攻击了在 Kamenge 区(Bujumbura-Mairie)的北站军事据点。次日早晨,军队封守了该地区,根据官方说

---

<sup>1</sup> 卫生部,世界卫生组织引。

法是为了搜索逃走的反叛者。据称至少有 26 人，包括妇女和儿童被军队成员屠杀。军队当局指这是反叛者进行的屠杀。

48. 据称 10 月 2 日在 Mubimbi 市 Martyazu 地区的 Magarure 地点，武装部队的成员冷血地屠杀了五个在田里工作的人。

49. 特别报告员被告知，2000 年 10 月 3 日在 Gitega 省 Kibimba 市一名属于“穷人之友”组织的意大利神父 Antoine Bargigia 被谋杀。他已在布隆迪生活了二十年，并在一个非政府组织“耶苏会难民服务”工作。

50. 同一天在 Gitega 省，一名寡妇 Nahimana Caritas 女士及她的两个孩子在家中被 René Rukemanganisi 中士谋杀。Nahimana 女士是 Gitega 医务助理人员学校的校长，也是当地一个非政府组织，Sangwe Kibondo 的法律代表。

51. 在 2000 年 10 月 7 日反叛人员和军队成员在 Gitega 省，Ryansoro 市发生的战斗后，据称警察部队于 10 月 12 日杀死一些平民，其中包括来自 Murama Muyuga 和 Nykaramba 的山区首领。据称他们也摧毁了 Murama 的教会学校并进行了掠夺，该学校属于在 Nykaramba 的圣灵降临节教会。

52. 11 月 9 日在 Rutana 省的 Musongati 域，据称有两名被指控与武装集团合作的平民被军队成员处死。

53. 特别报告员被告知 2000 年 12 月 5 日在 Rukoko, Kinoteri Eliazar 被逮捕和处死。来自 Gatumba 营的军队怀疑他与反叛者合作。

54. 2000 年 12 月 13 日，据称军队成员在 Kirundu 省的 Rubirizi 地区盘问了 Alexis Bakuzarusaku 到什么地方去后，杀死了正要回家的他。

55. 特别报告员被告知在 12 月 12 至 18 日之间在 Bujumbura-rural 省 Mutimbuzi 市 Kivoga 区，平民由于杀伤地雷而伤亡的事。这些地雷是军队成员为了防止反叛者的侵入而埋的，但当地人口不知道有这些地雷。

## 2. 归咎于反叛团体的侵犯事件

56. 2000 年 8 月 3 日至 4 日的夜间，反叛者攻击了 Cankuzo 省，据说约有 15 个人被杀，另有约 12 个人受伤严重。据称 2000 年 8 月 17 和 18 日之间，在同一省内，反叛者杀死了 10 人，焚毁了若干房屋并杀死了许多头牛。

57. 2000 年 8 月 5 日, 在 Nyabiraba, 离布琼布拉约 20 公里的第七号公路上, 一辆载着国家军事学院手球队的车辆受到反叛者火箭伏击。官方死亡数字约 30 名(主要为军队成员加上三名妇女和两个平民)。据称有些受害者被子弹和大砍刀结束。8 月 5 日有三名平民在 Kanyosha(Bujumbura-Mairie)被以同样方式杀害。

58. 9 月 4 日一个反叛团体据称在 Makamba 省的一次伏击中杀了一人并伤了若干其他人, 而另一个团体则在 Cibitoke 地区(Bujumbura-Mairie)杀了两个平民。2000 年 9 月 23 日, 反叛者的一次攻击据说在 Bujumbura-Mairie 引进十一人死亡。

59. 在 11 月 1 日至 2 日夜间, 一组反叛者攻击了 Rutana 省 Gitanga 市在 Gatereni 的市场, 掠夺了商店并杀死两人。同一月内, 在 Makamba 省, 在与军队成员的战斗中, 反叛部队杀了 12 名平民。11 月 25 日在反叛者攻击 Rutana 省 Bukemba 市的过程中死了两人。

60. 十二月份发生了许多杀人事件。2000 年 12 月 22 日反叛者在第 3 号国家公路上伏击了一辆载有平民的车辆, 有四人死亡。2000 年 12 月 28 日, 反叛者在第 1 号国家公路上接近 Mageyo(Bujumbura-rural)的地区, 即他们在两星期前杀死了一名上校和他儿子的地方, 设了埋伏。他们的目标是三辆车辆, 即一辆来自卢旺达的公共汽车, 一部卡车和一部汽车。最初的估计提到有 21 人死亡, 20 人受伤, 有些伤势严重。

61. 应该指出, 在这整个期间内, 尽管有了阿鲁沙协定, 反叛者集团杀了许多无辜人民。发生暴力的地区还是一样: Bujumbura-rural、Makamba、Rutana、Ruyigi 和 Cankuzo 等省是生命权最受到侵犯的地方。

### 3. 归咎于身份不明人士的侵犯事件

62. 特别报告员被告知在 Muramvya(Bujumbura-Mairie)许多块地和房屋遭到十来个穿军装的人的掠夺。掠夺者还被怀疑殴打包括妇女和儿童在内的平民。在这组人当中有年轻男孩, 他们被命令运载掠夺来的货物。

63. 2000 年 8 月 23 日在 Buyenzi 市场(Bujumbura-Mairie)一个男人丢了一枚手榴弹后溜走, 根据官方数字, 有 32 人受伤, 两名后来在医院中由于伤重死亡。

64. 2000 年 9 月 15 日至 16 日夜間，武装人员攻击了 Kamenge 地区 (Bujumbura-Mairie) 的 Gikizi 和 Songa，杀死了 6 人，伤了 4 人。他们也掠夺了商店和住家。

65. 2000 年 9 月 22 日一组武装人员攻击了 Cibitoke 地区 (Bujumbura-Mairie) 的 Mutakura，杀了 11 人，伤了两人。

66. 2000 年 10 月 30 日至 31 日夜間，身份不明人士攻击了 Bujumbura-Mairie 省 Kinama 地方的住宅。根据其中一名受害者，攻击者为伪装成反叛者的军人。

## B. 侵犯人身自由和安全的权利

### 1. 一般情况

67. 特别报告员被告知，人民被军队成员和武装集团强迫进行有辱人格的劳动及为资助战争作出贡献。

68. 尽管监狱情况有些改善，仍旧发生在警察黑牢进行虐待的案件。在 Bujumbura 和国境内部如 Muramvya 等地的黑牢，囚犯受到司法警察的虐待。主管当局已接到通知，他们承认发生过侵犯事件，并常常答应进行调查和采取措施，但都无效果。

69. 在非法逮捕和拘留方面没有什么改善。在 Bujumbura 的若干警察黑牢里，许多被拘留者都是被非法逮捕，没有逮捕令而且受到暴力或者被关押的时间超过法定期间。该国各个监狱里的法律情况继续令人关切，因为百分之七十的被拘留者是属于审判前的拘留。

70. 特别报告员被告知，监狱当局提供的关于未成年人的数字与人权专员驻布办事处的观察员在访问监狱时所确定的数字不同。

71. 特别报告员收到若干宗关于酷刑的报导。Evariste Ntibishimirwa 和 Luc Nyabenda 据称在审讯时受到 Ngozi 检察院司法警察的酷刑。

72. 2000 年 8 月 18 日，布隆迪工会联合会主席 Pierre Claver Hajayandi 被逮捕并拘留在特别调查队的办事处。2000 年 8 月 19 日，PA-Amasekanya 自卫组织的主席 Diomède Rutamucero 在家中被逮捕，他在付了 100,000 布隆迪法郎的罚款后被释放，而布隆迪工会联合会的主席却被转移到在 Mpimba 的监狱中。2000 年 10

月 23 日，在接到口头传唤后，**Diomède Rutamucero** 再次被逮捕和送入监狱，关了四星期。

73. 10 月 20 日早晨，据称约有 100 名军队成员将约 300 名主要来自 **Tenga** 附近的 **Gasenyi** 的人带往一个不知名的目的地。这些人在 **Kamenge(Bujumbura-Mairie)** 的天主教教区避难。

74. 特别报告员被告知，军队成员据称强迫来自布琼布拉郊区的人民(来自 **Kinama** 的 58 人，来自 **Buterere** 的 200 人，来自 **Cibitoke** 的 54 人和来自 **Gihosha** 的 68 人)冒着生命危险，前往 **Tenga** 从事强迫劳动。这个地区正在发生战斗并可能埋了地雷。

75. 获得自由和安全的权利继续受到侵犯。不断有关于在军营中受拘留或受到特别部队宪警拘留的案件的报导。在 **Bujumbura-Mairie** 省这些被任意和非法逮捕的人常常失踪了。情况似乎是这些“失踪的人”被非法拘留在诸如 **Gatoke** 的宪警营或在 **Kamenge** 的第三营的 **Socarti** 的营部。在 **Gitega**，特别报告员被告知有人被 **Burora** 的军队成员关在一个集装箱内好几天。当特别报告员问到这一点时，**Gitega** 的检察官承认在许多场合听到这件事，但他说这完全是虚构。

76. 特别报告员被告知于 1999 年 9 月 1 日释放了一名军官学校学员 **Chartière Nyandwi**，他因 1998 年 11 月 2 日和 4 日的 **Mutambu** 事件被控，在这事件中，包括妇女和儿童在内的许多人被杀。他被判有罪并被拘留在 **Mpimba** 监狱。必须对将他释放的情况加以澄清，因为不幸的是，在许多宗直接或间接涉及武装部队成员的案件中，根据布隆迪法律作出的判决没有得到执行。

77. 人权高级专员驻布办事处密切注意 **Sinagaye Epithas** 的案件，他被 **Bujumbura-Mairie** 省的主要审判庭审判强奸罪。经过一个既不公平也不遵照正当程序的审判后，他被裁定无罪；尽管判决完全不正常，**Bujumbura-Mairie** 的检察长办事处却没有提出上诉。这个案件还有许多方面不清楚，更不要提对联合国开发计划署中处理这一案件的人所施加的压力了。法庭宣告无罪等于是对所有可能的强奸者进行鼓励。

78. 2000 年 11 月 10 日五名嫌疑谋害国家元首的 **PARENA(复兴国家党)** 成员获得释放特许。



## 2. 对一架 Sabena 航空公司飞机的攻击

79. 2000 年 12 月 4 日，一架属于 Sabena 航空公司的客机在降落布琼布拉飞机场时受到攻击。国家检察长已设立了一个调查委员会，已向该委员会提交一份技术报告。而且在调查过程中拘留了 11 人，其中 4 人稍后获得释放。

80. 2001 年 1 月 22 日，特别报告员要求国家检察长让她访问被拘留者，以确保他们的人身安全和人权获得尊重。她在国家检察长和调查委员会主席陪同下访问了三个拘留中心：国防部的特别交通警察拘留所、内政部的公安警察拘留所和司法部的检察院司法警察拘留所。

81. 布琼布拉区的指挥官 Fabien Ndayishimiye 少校拒绝让特别报告员访问公安警察的黑牢，尽管国家检察官和检察院司法警察总长和调查委员会主席在场。这种毫无理由的拒绝，公然违反了人权委员会特别报告员的职权，即邀请特别报告员访问它们国家的政府必须让特别报告员进入所有监狱，拘留中心和审讯中心。

82. 特别报告员因此注意到在特别交通警察拘留所内的被拘留者受到了单独监禁。她不能检查有多少个被拘留者，他们的身份、他们的监禁条件或他们的身体情况。她随后被告知，Bernard Barayegeranije 和“Mama Richard”Niyikundana 可能被关在黑牢里。警察当局说他们不知道 Nathanael Bisesere 在哪里。

83. 特别报告员探访了检察院司法警察的黑牢。她与分别在 2001 年 1 月 12 日和 2001 年 1 月 4 日被逮捕的 Serahine Nduwimana 和 Simom Nani 作了交谈。这两名被拘留者说饭食很差，但他们没有受到酷刑。Seraphine Nduwimana 女士有疟疾和糖尿病。她说她得到了医疗并正在复原。据非证实的报告说，在调查期间被拘留的其中一人，Ntirampeba 先生于 2001 年 1 月 17 日获得释放，然后于 2001 年 1 月 24 日被不明身份者谋杀。

84. 特别报告员也能探访公安警察拘留所，并与下列人等谈话：Alfred Nteziyoruva, 又名 Ndagiye(于 2001 年 1 月 4 日被捕)、Barnabé Barayegeranije 和 Remegie Ntuyahaga(于 2001 年 1 月 5 日被捕)，后者来自检察院司法警察拘留所。根据所收到的消息，Tite Mpawnimana 先生已获得释放。被拘留者说他们没有受到酷刑。

### C. 即决处决

85. 特别报告员获知两名军队成员被裁定谋杀罪，被判处死刑并于 2000 年 10 月 19 日处死。他们是 René Rukemanganiji 中士和 Napoléon Manirakiza。前者被控谋杀 Caritas Nahimana 和她的两个儿子，后者被控谋杀 Mutoyi 手工艺中心的 Antoine Bargigia 神父(见第 49 和 50 段)。特别报告员感到遗憾的是在这种审判中判处死刑，因为被告得不到援助，并没有足够的时间准备他们的辩护，更不要说是上诉权利了。布隆迪法律制度面对的物质和人力资源问题使其难以，甚至不可能在两星期内完成调查，适当地准备案件和进行公正的审判和执行判决(罪行发生于 10 月 3 日，判决是在 10 月 18 日，处死是在 10 月 19 日)。这一案件震动了国内和国外的公众舆论，包括特别报告员碰到的一些政府成员。人权、体制改革和国会关系部长正在就这个问题起草一份抗议书。

86. 虽然特别报告员会见过的地方长官和 Gitega 军事区的指控官承认被告没有得到法律援助，却说他们没有提出要求。他们又说被告承认了罪行，但没有表示后悔，一点也没有。两名地方长官都批准了这一死刑，他们认为可以杀一惩百，因为这种重大的罪行应受到儆戒性的惩罚，尤其当犯罪者是军队成员时。

### D. 侵犯主张和发表意见的自由

87. 新闻自由受到了新闻法条款的限制，新闻报导必须在出版前四天交政府审查。根据特别报告员会见的新闻界代表，这项规定妨碍了发表意见的自由和一个自由的新闻界的发展。

88. 有两个论点可以显示新闻界如何受到了压制。首先政府被指责未能促进私人的独立新闻机构，这是由于欠缺资金。政府拥有唯一定期出版的报刊(Le Renouveau)，以及大多数的本国无线电台和电视台，广播的主要是关于政府活动的报导。独立报刊的资源缺少到有些记者在与特别报告员会见时，要求为布隆迪的新闻界提供一个“马绍尔计划”。

89. 其次，由于记者受到警察许多的骚扰行为，限制了新闻自由。举例说，在 2000 年 9 月，一个独立报刊 Net Press 的董事长和一名记者在被查问关于一名工会领袖的兄弟时被逮捕、监禁和质问他们的消息来源。

90. 反对和平过程的各个运动的代表告诉特别报告员政府不尊重他们的主张和意见自由。他们说，他们集会和示威的权利受到当局的严重侵犯。据他们说，框架协定的成员都失业；并对属于它的政党和运动的领导人提出了法律诉讼。新闻媒介据说不敢发表和转述框架协定的声明和政策，因为怕受到报复(Net Press 的主编就因为报导他们的活动而被监禁)。框架协定的各领导人被多次逮捕；Puissance Auto-Défense 的主席，Diomède Rutamucero 自阿鲁沙历程开始以来已入狱超过 10 次。

91. 在特别报告员访问布隆迪期间，Diomède Rutamucero 拒绝接受国家注册处(向总统负责的国家情报处)的传唤。他于 1 月 21 日向人权高级专员驻布办事处要求庇护，然后一直留在那里。

92. 特别报告员也注意到有关政党的法律具有很大的限制性，政党不能在地方一级进行活动。它们也受到压力，目的是限制它们发表意见的自由。

#### E. 宗教和信仰自由

93. 布隆迪政府一般尊重宗教自由。根据宗教社团代表说，他们享有集会、礼拜和表达他们信仰的自由。其中一些甚至说，布隆迪的人权情况有所改善。然而穆斯林团体的代表抱怨说，穆斯林人不能使用他们购买的、用作穆斯林坟场的场地。

#### F. 迁徙自由和选择居所的自由

94. 迁徙自由受到了战争情况的限制，路上变得十分不安全。特别报告员高兴地见到强迫重新聚合营的拆除。然而，反叛者的多次攻击和军队随后的报复行为，限制了人民选择居住点的自由。许多布隆迪人被迫居住在条件恶劣的流离失所者收容营中。其他人除了被迫放逐到国外，常常是布隆迪的一些邻国外，别无其他选择。

95. 已在和解和建立和平的框架内拟订了一些措施，安排那些被迫离乡背井的人回国。2000 年 12 月 4 日，来自布隆迪、坦桑尼亚的专家和难民事务高级专员在布琼布拉会谈，以审议一项关于居住在坦桑尼亚的布隆迪难民自由遣返的三方

协定草案。根据政府代表，有 550,000 名布隆迪人在坦桑尼亚避难。根据应急计划设立了三个进入点和设想了三种可能情况：每月遣返 18,000 和 51,000 人，或是“世界末日情况”，难民通过若干边界点同时返回，在这种情况下就需要巨大的资源。

#### G. 国内流离失所者的情况

96. 特别报告员被告知在布隆迪有 265 个国内流离失所者收容营，情况都很坏。阿鲁沙过程和特别是国际司法调查委员会及国家真相及和解委员会的设立将能协助这些人的重新融合。另一方面，那些已在营地上生活了多年的人，选择“农村化”的解决办法。

97. 在特别报告员访问过的 **Bubanza** 省，人口的主要迁移发生在 1995 年后，导致了人民聚集在县市中心和 **Bubanza** 埔里。这些迁移影响到 65 个营地和约 250,000 人。现在只剩下 9 个营地，因为营地的大多数居民已回到他们平常的家里，或其他固定的居住点。一个常常遭遇的问题是房屋被毁，由于缺乏资源，迫使人民住在要塌似的棚屋内。在 **Bubanza** 省，由于学校被毁，儿童已失学三至四年。

98. 特别报告员访问了两个情况十分不同的收容营：**Mpanda** 和 **Gihanga**。**Mpanda** 营地早在 1993 年就已存在，这个营地的人民来自所有种族集团。有 4000 人生活在那里，但有关当局认为该营地将在三个月内消失。由于该社区有一间小学和一间中学，鼓励了目前的“农村化”过程。**Gihanga** 营地的情况更坏，并且不拥有同样的优点。它收容的是胡图和 **Twas** 人，他们生活在类似以前的收容营中已见到过的恶劣条件下，自生自灭。这些人，特别是儿童，都严重地营养不良。老年人由于无法前往离营地太远的保健中心，只好静待死亡。大多数的居所是稻草和 **banco** 建造的茅屋，不少家庭已在里面住了三四年之久。在 **Gihanga** 看不到在 **Mpanda** 作出的努力。不能不作出如下的结论：这两个营地所受到的待遇不同。

99. 人道主义援助对这些人民具有关键重要性，但最重要的问题是如何获得援助。第二个障碍是欠缺足够基金来满足粮食和保健方面的紧急需要。还好，巴黎的援助国会议审议了这一问题。

## H. 侵犯少数人权利：Twas 人的情况

100. Twa 少数人的情况值得特别注意，但不幸地并不总是受到注意。Twa 人是布隆迪人口中最老的民族，就像在大湖区的其他国家一样；现在他们只占人口的 1%。在各种关于布隆迪问题解决办法的辨认和讨论过程中，这个少数民族常常被遗忘了，虽然在比例上，由于冲突的普遍性，它有着同样多的受害者。Twa 人似乎被排除在经济、社会和文化发展的边缘，虽然他们从事的传统活动(妇女制造陶器、男人打猎)已越来越困难。他们孤独地生活，得不到政府的服务，特别是在教育和卫生方面，他们也很少参与政策的决定；在国会里只有一名 Twa 代表，一个妇女。除了一些非政府组织和宗教团体外，没有人对他们感兴趣。

## I. 侵犯被剥夺自由者的权利

101. 被剥夺自由者的情况继续在变化，这是由于司法改革的执行，拘留条件的改善扩散到其他监狱中以及政府、人权协会和人道主义组织的支持。但是仍旧有许多不正常的现象。这是由于在执行新刑法典时发生许多背叛情况、拘留场所继续存在不稳定和虐待情况。任意逮捕和长期拘留的比率仍旧很高。这种情况没有显著的改善。

### 1. 监 狱

102. 被拘留者总人数约为 8500 人，囚犯人口减少了 1000 人的部分原因是司法部，包括那些被派到外地、负责使预防性拘留正规化的流动小组，作出了努力，执行新的刑事诉讼法条款；部分是由于提早释放。这个趋势也受到了人权高级专员驻布办事处法律援助方案的鼓励，以及诸如无国界律师等各个伙伴组织的努力。然而，新的刑事诉讼法在国家其他地方比首都得到更大的遵守，在首都，预防性拘留有时候可达到几个月。原因是缺乏物质资源，但显然在一些情况下是由于故意的拖延。

103. 特别报告员访问了 Gitega 监狱，该监狱建于 1926 年，可监禁 400 名囚犯。在她访问的时候有 1647 人在监狱里，包括 1272 名待审囚犯、19 名死囚、25 名未成年人、46 名妇女和 9 个婴孩。囚犯中 50%以上(764 名)为待审囚犯，他们的

情况与 1993 年的“危机”有关。被判决的囚犯比例也相同，在 435 人中占 239 人。一些囚犯在没有律师代表和/或证人的情况被判死刑。其他囚犯的监禁已超过他们案件的期限很久，有些达到五年。在 Gitega 监狱，未成年人只在晚上与成年监犯分开，被关在一个 20 平方公尺的牢房里。在特别报告员能够见到的六名未成年人中，有四名只上过一次法庭，而且没有任何法律援助。怀孕妇女被关在环境恶劣的黑牢中达数星期之久。最后，据说囚犯在审讯过程中受到酷刑和虐待。Kamana 执事由于被怀疑谋杀 Gitega 的大主教，于 1996 年 9 月被捕，最后一次出庭是在 1999 年 7 月。他的档案还未归档，但却不让他查看。这种情况不幸很普遍。

104. 监狱有一个配备五名护士的保健中心，每星期一次有医生探访。Gitega 监狱也关着已超过允许留在他们母亲身旁的年龄的儿童；他们绝望地等待一个能解决他们问题的办法。Gitega 监狱的囚犯超过其容纳量的四倍，囚犯的生活条件十分艰苦。每日的粮食配给非常不足，但与布隆迪的其他监狱一样：300 克的豆、300 克的木薯淀粉。然而，在特别报告员访问布隆迪以来所访问的三间监狱中，Gitega 监狱的拘留情况最恶劣。囚犯穿得破破烂烂赤足在充满泥浆的院子里放风；在特别报告员访问时，他们似乎都饥寒交迫，因为他们不是每天都得到食物，也没有御寒的毛毯。

105. 被判决的囚犯人数仍旧低于刑事被告人数量许多。然而，他们仍然超过 500 名，其中 90% 为刑事案件。检察官办事处在处理囚犯的案件方面也取得了进展，这是由于司法部派代表到全国视察。由于在这些视察过程中处理了大多数的案件，现在只剩下 30 个案件。

106. 特别报告员获得了关于布隆迪其他监狱情况的资料，特别是 Ruyigi、Ngozi、Mpimba、Muramvya、Rutana 和 Rumonge 监狱的资料。2000 年 11 月 14 日在 Ruyigi 监狱里有 259 名被拘留者。117 名已被判刑，140 名为刑事被告，3 名为未成年者，其中一名已被判刑。这一监狱的主要问题显然是被拘留者的地位，他们的案件是由 Cankuzo 的主要审判庭听审；不到三分之一的囚犯被判刑。比较起来，由 Ruyigi 检察官处理的案件的情况都很正常，被判刑的囚犯比待审囚犯要多。

107. 于 2000 年 11 月 21 日, 在 Ngozi 的男监狱关有 2258 名囚犯, 其中 2040 名为刑事被告(90.34%), 218 名为已判刑囚犯, 包括 7 名死囚犯和 16 名未成年人。于 2000 年 10 月 11 日在 Nagozi 的女监狱中, 有 52 人和 11 个婴孩被拘留, 其中 28 名已被判刑 24 名为待审囚犯。

108. 2000 年 11 月 30 日在 Bujumbura Mpimba 监狱中有 2474 名囚犯, 包括 454 名妇女和 66 名未成年人。其中 1589 人是刑事被告(64.22%), 885 人是已被判刑的人, 在被判刑的人中间有 234 人被判死刑。在 11 月期间, 被判死刑的人数显著增加, 因而提高了监狱情况恶化的危险(见 E/CN.4/2000/34 号文件第 113 和 114 段)

109. 在 Rumonge 监狱中, 正常的司法受到很多阻碍。监狱离在 Bururi 的检察官办事处太远, 而该办事处也只有五名检察官。然而这并不能解释为什么在这个监狱里的许多刑事被告几乎被忘记了一年多。

110. 2000 年 11 月底所报导的监狱情况就囚犯数字来说, 并无改善。然而, 与前几个月相比, Mpimba 和 Gitega 监狱里的人口下降了, 在 Ngozi 男监狱的人数增加了。被关在 Muramvya 监狱里的人的法律情况有所改善, 被判刑囚犯人数第一次超过刑事被告。在 Rutana、Bubanza 和 Rumonge 的情况也是这样。监狱里的卫生条件还是很差, 但尽管常常发生流行病, 死亡率却有所减少。

## 2. 其他拘留所

111. 特别报告员获得消息, 在人权高级专员驻布办事处 8 月和 11 月间访问的 44 个由地区、省城和 Bujumbura-Mairie 的警察、公安警察和特别调查队管理的黑牢中, 只有 12 个经常执行新的刑事诉讼法。逮捕和任意或非法拘留的事情仍旧存在, 主要在 Bujumbura-Mairie, 这里的法定拘留期限为 14 天, 但很少得到遵守。反之, 在该国其他地方, 司法警官企图遵守法定期限。

112. 有人指出, 在一些黑牢中存在着残忍、不人道或有辱人格的待遇, 如: 酷刑、剥夺食物和恶劣的卫生条件。

## J. 妇女权利

113. 妇女仍然遭受到暴力和歧视，虽然很少有人提及。警察不常介入家庭中的争执，媒体也很少报导暴力侵犯妇女的行为。妇女在法律的执行上和社会上都受到歧视。由于社会压力或者无知，她们很少上法庭争取她们的权利。2000 年 7 月 17 日妇女在联合国妇女发展基金在阿鲁沙举办的会议上所提出的建议在签署协定时却没有得到考虑。执行和平协定监督委员会的 29 名成员中只有 3 名妇女。今日妇女的情况与特别报告员在向大会提出的报告中所描述的情况并无不同。

114. 寡妇受到社会的排挤，并且由于她们恶劣的生活环境很容易生病；她们也没有承继权。当她们返回原来居住的地方时肯定会碰到一些问题，特别是在收回土地方面。她们也缺乏资金进行可协助她们融合到社会中的各项活动。致力于改善妇女条件和致力于和解及解决布隆迪冲突问题的志愿和非政府组织的影响不大，因为它们的工作集中在城市而不是乡下。

115. 关于继承和婚姻财产的法案仍然列在司法部 2001 年的工作方案中，甚至还没有列为部长会议的讨论题目。此外，为了支持该法案的提高妇女意识，特别是农村妇女意识的行动由于欠缺资源也缓和下来。但是在国会和各个执法机构中的妇女都将在 2001 年底前通过这一法案定为她们的目标。

116. 妇女获得教育的权利受到许多限制，包括称为“Minerval”的学校注册费和课室的减少。由于与传统有关的原因，女童也中止学习，因此必须扭转这种趋势，鼓励和支持妇女获得更高等的教育。也应对妇女进行在农业领域以外的培训，特别是在商业方面。在规划巴黎援助者会议时，妇女没有受到咨询，或只是受到极有限度的咨询；也没有告诉妇女有关会议的结果，虽然她们是该国经济的基础。妇女是强奸的受害者，特别是军人和武装集团成员的受害者。有许多一夫多妻的情况，由于不知道她们的权利，妇女没有抵抗的手段。

117. 为了改善妇女情况，正计划采取若干措施。2001 年 3 月底，宪法法院的院长 Domitile Barancira 将主持一个全国性论坛，让所有布隆迪妇女参与，不论她们的政治、区域或种族忠诚。该论坛的目的是提议联合项目以促进布隆迪妇女的发展。不幸的是，该计划现已碰到财政上的困难。

118. 公共当局已决定将 2001 年致力于促进妇女的方案。2001 年 1 月，政府向消除对妇女一切形式歧视委员会提出其报告。这份报告追踪了艾滋病在布隆迪



的散布情况并预言到 2010 年妇女的预期寿命将从 60 岁下降至 39 岁。该报告也指出改善布隆迪妇女情况的工作应集中在农村妇女，她们构成妇女人口的 90%。消除对妇女一切形式歧视委员会的专家指出了布隆迪法律和该公约条款之间还剩下的冲突方面，并提出了关于通过教育来改变成规旧习、关于农业就业结构和关于布隆迪妇女经济独立等问题。人权高级专员驻布办事处、联合国妇女发展基金和 ITEKAB 联盟正在协调它们在法律援助领域里的努力。

#### K. 需要特别保护的儿童的权利

119. 1993 年 10 月以来震撼布隆迪的危机加强了儿童的苦难和困境。许多儿童被杀、受伤、受到酷刑，与他们的亲人分离或受到他们为目击者的暴力行为的精神创伤。许多儿童被迫独自生活，或随同父母亲或监护他们的家庭住在流离失所者收容营或难民营。

120. 目前在布隆迪见到的弱势儿童包括战争造成的孤儿、与家庭分离的儿童、艾滋病引起的孤儿、街童和犯了法的儿童、残障儿童、流离失所儿童和被遣返的儿童。这些脆弱和不知所措的儿童构成需要特别保护的儿童中的一大部分。毫无疑问，在国内流离失所的 800,000 人中有一半是儿童，并有 180,000 名布隆迪儿童在坦桑尼亚避难。

121. 很难精确计算孤儿的数目，但估计战争造成的孤儿约 25,000 名，而艾滋病引起的孤儿，根据联合国艾滋病方案的估计则为 160,000 名。某些孤儿被亲人接纳或别的家庭领养，但其中约有 4,000 名是生活在兄弟姐妹在一起由一个未成年者当家长的家庭中。1999 年儿童基金会在 Kyali 举行的分区域会议上，估计在国内的这些儿童约为 7,000 名，而有 10,000 名与家庭分离的儿童住在坦桑尼亚。流落街头的儿童数目每日剧增：目前达到 1728 名，他们都是流落在 Bujumbura、Gatumba、Gitega、Kayanza、Muyinga、Ngozi 和 Rumonge 城市中没有照顾的儿童，在这些城市中也有 1,006 名已受到照顾的儿童。这个数目再加上山区的居无定所儿童，使整个布隆迪流落街头的儿童人数达到约 5,000 名。

122. 残疾儿童<sup>2</sup>是另一个令人关切的问题；由于所受到的身体创伤，他们的数目增加了许多，但还没有确实的数字。根据对分散在全国的 14 个中心进行调查得来的 959 名的数字来看，人数似乎很多。为了救助这些儿童，布隆迪政府在儿童基金会的协助下，自 1993 年以来拟订了若干项目，其中一些已付诸实现，而其他项目则还在等待迟迟不来的捐款。

123. 监狱中的未成年儿童可分为两大类：那些已超过婴孩年龄却还跟着被监禁的母亲生活的儿童和那些犯了法的儿童。根据国际公约，这些儿童是未成年人，但根据布隆迪的法律，他们有刑事责任。司法部和一个非政府组织地球社协助被关在监狱里的母亲和约 50 名幼龄儿童。根据布隆迪法律，超过三岁以上的儿童不能留在监狱里。然而，在没有人领养，而父母亲的亲属又不愿意接纳孩童的情况下，也只能如此。

124. 在布隆迪不到 16 岁的儿童不能受雇于企业，即使作为学徒也不行；这是为了保护他们的健康和学习。事实上，在农村地区，16 岁以下的儿童就在日间和学期中从事沉重的体力劳动。法律禁止儿童在夜间工作，但许多儿童在非正式部门工作。此外，人民的生计主要为自耕自给的农业，由于传统和经济上的需要，儿童不得不在非正式的家庭企业范围内，参与自耕自给的工作。

125. 儿童卖淫在布隆迪开始达到令人忧虑的程度，这是由于家庭生活条件的不稳定和许多儿童被抛弃。去年，政府开展了一个行动以减少在布琼布拉的儿童卖淫，但逮捕和拘留卖淫的少女并没有带来实际效果。

126. 服兵役的最低年龄为 18 岁。但可以看见更年轻的儿童被征募到军队和武装集团中，他们被迫成为搬运工人和进行强迫劳动。

## L. 经济、社会和文化权利

127. 布隆迪在遵守人权方面的一项最令人关切的事情是粮食、卫生和教育情况。目前，由于不良的气候条件、不安全的情况以及大批和强迫的流离失所，营养不良和疾病，开始造成比战争更多的受害者。在教育和卫生方面缺少工作人员，因为他们之中许多已离开国境。此外，战争摧毁了学校、医院和保健中心。

---

<sup>2</sup> 2000 年行动纲领——社会行动和妇女促进部及儿童基金会。

128. 卫生情况十分严重；大多数人口得不到足够的粮食(一天一顿饭)，也难以取得饮用水；贫困化成为普遍现象，许多布隆迪人无家可归。在 2000 年 10 月向大会提交的报告中已提到了这些问题(A/55/358，第 83-87 段)，但后来的情况更加恶化。人口的 30%患有疟疾，其中包括山区人口，过去由于他们对疟疾的抵抗力较强，没有生这种病。

129. 艾滋病的发病率在农村人口中为 3 至 10%，在城市人口中为 18 至 23%。医院里，特别是内科的病床 80%为艾滋病患者所占。为了解决这种情况，政府设立了一个救援基金，津贴一半的医疗费用；但病人仍需付出另外的一半，即 80,000 布隆迪法郎；对于平均薪水在 30,000 布隆迪法郎上下的布隆迪人来说这是不可能负担的。

130. 政府为了限制流行病、重新推动预防接种、重建卫生基础设施、重新布置工作人员、设立社团管理的药店和支持一个购买主要不受商标注册保护的药品的购买中心，而作出的各项努力与需求程度相比还是不成比例。政府拨给卫生方面的预算只占总预算的 4%，但问题也在于未能更有效地管理这些拨款。特别报告员被告知，2000 年拨给卫生部的某些款项没有得到充分或适当的利用。

131. 与去年相比，营养不良人数增加了三倍。Bubauza 省的营养不良情况尤其严重，营养中心的受惠人数估计为 7,500 人，大部分为怀孕妇女和儿童。在 Bujumbura-rural 省，受惠人数从 3,500 人增加到 11 月份的 5,500 人。在 Kayauza 省，三月份的受惠人数为 8,000 人，它一直不停地增加，至九月份已达到 20,000 人。在 Karuzi 省，12 月底的数字为 12,000 人。Rutana 和 Gitega 省也达到很高的数字。营养不良的原因为贫穷、疟疾的增加以及其他诸如麻疹、霍乱、Kwashiocor 等被认为已被根除的疾病的重现。其他原因为农地没有得到好好的利用，缺乏种子以及气候的变化。在这方面需要国际社会和布隆迪政府作出努力以防止灾难，但这些努力还嫌不足。

### 三、司法和法治

#### A. 司法

132. 整体来说在司法方面出现了改善。然后，最近一段时间，布隆迪的政治情况也影响到司法部门。特别报告员感到某种不安，特别是在法官方面。的确，法官的新法规于 2000 年 9 月 1 日生效，并设立了奖励金制度，但许多法官还是感到失望，因为阿鲁沙条约执行方面的不确定情况对他们之中的若干人的前途有影响。此外，奖励金虽然对他们有帮助，但数额仍旧不足。他们也感到由于资源不足，在执行任务方面受到限制。

133. 根据司法部长，他的部门现今面对的一个重要挑战是减少拘留所里的拥挤。虽然与去年比较，被拘留的人数减少了约 1,000 人，但仍旧过多。此外，由于派工作团前往各地的检察院协助，几乎所有的案件都在裁判中。现今的目的是将这项措施扩大到刑事法庭，从而加快这一级的程序。

134. 然而，有些问题还有待解决，这些问题构成了对促进公正司法的障碍。例如，在执行刑事诉讼法方面，某些深入处理案件的司法警察绕过法律规定；他们在法定抵押期结束后，先把有关人士释放，然后重新逮捕。

135. 也有对司法部门必须或已经裁决的案件加以政治性利用的事件(Sabena 案件)。此外，军营中的非法拘留事情不断发生，而且越来越多。司法仍旧受到贪污的影响，越来越妨碍了诉讼的正常进行。最后，对有条件释放权利的解释似乎因人而异。对 Aloys Hakizimana 医生和对 Balthazar Ndimirwanko 大使的待遇是明显的例子。

#### B. 加强法治

136. 自从 1994 年在布隆迪成立以来，驻布隆迪人权事务高级专员办事处就致力于培训司法人员，以便加强司法系统在司法方面的体制能力。该办事处也主办了一个司法援助方案，以支持布隆迪司法系统打击法不治罪的现象。培训方案的对象是地方法庭、高等法庭和检察院的法官、军事法官、司法警官和监狱行政人员。除了 1998 年外，人权高级专员驻布办事处都未能完成为全年计划的培训活

动，原因是缺乏资源。然而，最后为 37 名军事法官举办了一个人权问题培训讨论会；接着将为宪兵团司法警官举办一个培训班。

137. 在与布隆迪政府协商后，法律援助方案于 1997 年 2 月开始实行。它在于通过律师为受理者和为 1993 年 10 月危机之后被涉入刑事案的被告提供法律援助。这些被告将受到该国的三个刑事法庭、军事法庭和最高法院的审判。人权高级专员驻布办事处继续在八名当地律师的帮忙下协助这些被告。

138. 2000 年 9 月，Gitega 的刑事法庭开庭审理了七次而不是计划中的八次。法庭只审理了 33 个案件，其中六个案件被判决。Ngozi 的刑事法庭在 39 个排在庭期表上的案件中一个也未能审理，所有的案件都被推迟审理，主要原因是原告证人不出庭。Iteka 联盟和 Agir Tufatanye 经常为证人提供交通方面的援助，但通常都不可能使所有证人出庭。在布琼布拉，刑事法庭在十三次公开听审中审理和判决了 80 个排在庭期表上的案件中的六个。74 个案件主要由于证人没有出庭而推迟到以后审理。在最高法院一级，排在庭期表上的 13 个案子都被推迟审理。与前几个月的成绩比较，9 月份的效率很差。在排定在三个法庭审理的 152 个案件中，只判决了 12 个案件，而 2000 年 6 月判决了 13 个案件，5 月判决了 22 个案件。

139. 10 月份刑事法庭第十五届开庭的日子为 2000 年 10 月 2 日至 11 月 2 日。在法律援助方案下，有六名国际律师和八名本地律师(为方案长期聘请的律师)参与。在庭期表上所排的 380 个案件中有 67 个案件被判决，包括 24 宗死刑判决。在这次开庭期间，法律援助方案协助了 404 名被告和 78 名原告。

140 有 313 个案件被推迟审理，主要原因是证人没有上庭，有时候连原告也没有出庭。与上几次开庭期间提出的困难一样，这一次也是庭期排得太满，令为证人和原告提供交通的各个协会面对很多困难。在布琼布拉和 Ngozi 的刑事法庭都出现这些问题，Iteka 联盟有时不得不自己选择两至三个地点以便接送证人。

141. 在 Gitega 刑事法庭审理案件的排期并非固定。法庭在听审期间作出的推迟决定是可以更改的，我们可以看到不符合法律的审判日期更改。这些行为没有考虑到参与诉讼的各方的利益，他们的案件可能由于证人不出庭或原告不出庭而推迟若干次。对于被假释，又不知道听审日期更改的刑事被告也造成很大的不方便。

142. 尽管提出了这些问题，但也必须强调第十五届开庭的成绩与上一届比较也算是不错的：这次处理的案件为 380 宗，上一届为 368 宗；作出的判决也多于上一届(67 对 57)。然而，死刑的判决在显著增加，特别是在布琼布拉(与上届开庭比较是 15 对 7)。三个刑事法庭总共判决了 24 个死刑，而上一届只为 15 个。整体来说，无罪释放的案件下降了(这届是 37 宗，而 2000 年 7 月的开庭是 41 宗)。但本届开庭得到援助的有 482 方，而上一届只有 459 方。

143. 在 2000 年 10 月那一届开庭后，刑事法庭又于 2000 年 11 月恢复普通听审。法律援助方案的八名当地律师继续协助诉讼的各方。提审了很多案件，但只有少数得到判决，这种情况在开庭之外的期间极为普遍。

144. 法律援助方案在 Gitega 和 Ngozi 支部的负责人到他们驻地的监狱进行了数次访问，他们与被拘留者谈到了司法诉讼和法律援助方案等事项；他们接到了援助要求，并注意到监狱里的情况，有 78 项新的法律援助要求被记录下来，46 项在 Ngozi，12 项在 Gitega，20 项在布琼布拉。对监狱进行的访问也加快了对某些案件的预审，这些案件已拖延很久。

145. 2000 年 12 月，布琼布拉、Gitega 和 Ngozi 刑事法庭开始实行巡回审判。但由于资源不足，其成绩往往因有关法庭和省份而不同。Gitega 刑事法庭的成绩最好，最令人满意。刑事法庭在 Ruyigi 和 Gitega 分别设立了法庭。举例说，设在 Ruyigi 的法庭在 28 个被排期审理的案件中判决了十七个案件。布琼布拉的刑事法庭则在 Muramvya 和布琼布拉分别设立了法庭。在 Muramvya，在十三个排期审理的案件中，判决了两个案件。第二个法庭也在 13 个提审的案件中判决了三个案件。Ngozi 刑事法庭只在 Muramvya 设有法庭。在巡回审判的最后一星期，在总共 52 宗提审案件中，只有两宗获得判决。

146. 然而，尽管 Ngozi 刑事法庭的困难，12 月份的司法援助成绩还算不错。在这个月内，对涉及 82 名被拘留者和若干原告人的 57 个案件作出的判决。

### C. 人权的增进和教育

147. 在刑事法庭第十五届开庭期结束的次日，人权高级专员驻布办事处举办了一个关于死刑的讲习班。这个为期一天的讲习班的目的是提高参与者在法律援助方面的意识，以及提高刑事法庭法官对判决死刑的严重性的认识，并必须遵守

对可能被判死刑的人的人权作出的保障。虽然对于布隆迪是否必须废除死刑的问题有分歧，讲习班督促了各参与者质询每一次判决死刑的个人责任问题，以及每一个人在促进改变对死刑的看法可发挥的作用。

148. 在人权专员驻布办事处协助下，举办了若干讲习班。例如，Gitega 的分办事处于 2000 年 8 月 21 日至 24 日协助组织了一个针对 Nyamugari 中心 65 名年轻人的人权的培训和提高意识讲习班，它的两个主题是：“人权的概念”和“冲突的原因及其和平解决办法”。

149. 2000 年 9 月 6 日至 8 日，流离失所者和被遣返者融合和复原部以及联合国开发计划署举办了一个关于在国内受到灾难的人民的复原问题的讲习班。

150. 人权专员驻布办事处于 2000 年 10 月 26 日和 27 日参与了一个关于为残疾人士立法的讲习班。该讲习班在 ACT 项目的范围内获得供资。讲习班的主题是关于残疾人的国际和国家立法的情况，其间提出了关于未来有利于这组人的立法的建议。2000 年 11 月 24 日，布隆迪残疾人联盟主办了一个关于同等机会的讲习班。

151. 人权专员驻布办事处在 12 月期间与人类权利部和各民间组织合作，特别是各个保护人权组织合作，为纪念世界人权宣言五十二周年举行了纪念活动。这些活动的共同主题是“法律是各项人权和人身自由的保障”。在布琼布拉的活动是举办了一个圆桌会议，一个电视节目，在国家无线电台广播人权情况、歌曲和问答比赛以及播送人权事务高级专员的信息。2000 年 12 月 10 日也在 Gitega 和 Ngozi 举办了会议和辩论会。

152. 2000 年 12 月 4 日和 5 日由挪威难民理事会举办的一个关于人权的培训班讨论了诸如教育、人权教学、联合国和与妇女、儿童和难民有关的各项公约、布隆迪的学校和人权、支持对不同人权情况的鉴定、人民的整体和中间观点：偏见和打击偏见的方式，等等。

153. 儿童基金会和布隆迪政府通过卫生部于 2000 年 12 月 18 日为儿童基金会一份题为《2001 年世界儿童情况》的报告举办了一个发行日。

## 四、意 见

154. 在布隆迪，最重要的事情是停止战争。许多人正确地认识到，由于战争还在发生，签署了和平协定却没有停火并无真正地带来和平，所以人权受到侵犯。然后，战争不是人权受到侵犯的唯一原因，在和平恢复后，还得继续为尊重人权作出努力。我们自然要追求和平，但从现在开始，也应拟订关于保护人权的严格制度和手段，而不是总是责备战争。

155. 人民似乎是执政阶层的人质，对于执政阶层，谁领导谁的问题最重要，却难以解决。事实上在人民的期待与声称代表他们的政治人物的态度之间显然有差距。对人民来说，最主要的是和平，而政客的目标却是权力和实权职位的分摊。

156. 平民人口受到了军队和武装集团的虐待，他们被迫为战争作出贡献，并且被迫进行劳役。布隆迪整体人口，特别是农村和山区人口处于比 2000 年 7 月更恶劣的情况下。他们得忍受饥饿、寒冷和疾病。在她访问的大多数地点，不论是监狱、流离失所者收容所、营养中心，人们，特别是儿童都失去了笑容。人民似乎再没有力量抵抗苦难。在他们被迫忍受的生活方式中可以感受到这一点；也就是说，他们对布隆迪再不抱有希望。因此，必须给他们以生存的希望，不单是援救他们，而且也应协助他们恢复他们的创造性，他们的主动精神和明日的生活会更好的愿望。否则的话就会引起消极的态度，不利于经济的成长。

157. 布隆迪政府和国际社会面对的一项最大挑战是巴黎会议的协调和后续行动。计划部、财政部、世界银行和开发计划署将负责这一会议技术方面的后续行动。目前的一项主动行动是修订联合国驻布隆迪人员的联合紧急计划。但是将人权问题更大地融合到不同的发展项目中也是很重要的。

158. 在过渡期间，对人权的保护是最重要的；在处理以下各项问题时一定要考虑人权方面：遣返难民、解散武装集团、维持公安、执行法律和跟进发展项目。因此，必须进行有关人权的培训，也必须为拟订项目，编制向援助国提出的援助申请提供培训，使这些项目有最大的机会获取资金。此外，必须依赖传统的体制以协助了解和管理在政治、法律、社会和文化等领域里的活动。

159. 军队继续以不合法的方式干扰司法事项。此外，在军队就是肇事者的情况下，要防止各种侵权事件也是很困难的。



160. 妇女，特别是来自农村的妇女是战争、流离失所者和集中营的主要受害者，她们不能参与和平过程。因此，向她们解释和平过程是很重要的，以便她们能参与执行阿鲁沙协定。

161. 从特别报告员与各政党代表、人权联盟和反对阿鲁沙程序的运动的代表进行的会谈中可得出如下的结论；国际社会对联合国国际调查团报告的关切仍旧令布隆迪政治圈里某些行为者担心。

162. 政府人权委员会在旧的联系组成员协助下开始进行工作，因为除了主席之外，还没有任命其他成员，该委员会拥有更大的调查权力，其职权并会扩大到与非政府组织的合作。然而，其成员的薪酬问题以及委员会后勤能力单薄的问题可能影响其工作。政府规定的成员任命方式也可能妨碍其运作。

## 五、建 议

163. 特别报告员在重申载于她向大会提交的上一份报告中的建议外，还希望提出一些新建议，以强调为了改善布隆迪人权情况还需要提供新的手段和资源。

### A. 对冲突各方的建议

164. 特别报告员强烈谴责对平民人口，特别是对妇女和儿童的暴力行为。她坚定地要求各交战方尊重生命权，不论为了什么原因都不要使无辜的儿童涉入他们的战斗。

165. 布隆迪受到的战争灾难太大了。特别报告员敦请所有交战方关切那些受到饥寒交迫永远不会忘记武器爆裂声的布隆迪儿童。她请他们在谈判桌上坐下来，以作出不单有利于他们，也有利于这些儿童的决定。

166. 她敦促冲突各方尊重无辜者的尊严，避免对他们施行有辱人格的待遇，如果他们这样做的话，他们不单使别人丧失人格，也使自己丧失了人格。她提醒他们布隆迪是他们大家的国家，不断的战争会将这个国家摧毁，将他们自己和他们下一代的前途都毁掉。

167. 援助国考虑到所有布隆迪人民的苦难，它们答应为执行阿鲁沙协定和为布隆迪提供资金，这不是为了协助当权者，因此必须执行这一协定。为了和平过

程的成功，为了和平协定的可信性和为了布隆迪的和解，特别报告员和大家一起强烈地呼吁各武装集团参加和平谈判。

168. 为了营造与反叛者进行对话和谈判的更好气氛，特别报告员认为应该在要求停止武装冲突之同时，显示停止政治冲突的意愿，特别是避免一贯地将敌对方“恶魔化”。对法不治罪现象的打击应着重于侵犯者的个人责任而不是他们所属的团体的责任。

## B. 对布隆迪当局的建议

169. 特别报告员鼓励布隆迪政府继续促进阿鲁沙过程作为讨论和解决布隆迪问题的办法；她欢迎布隆迪政府采取了这一态度。

170. 特别报告员支持人身权利部所采取的有利于尊重和促进人权的措施，并鼓励它坚持执行分配给它的任务，特别是指责所有的侵犯事项，包括军队所犯的侵犯事项。

171. 她呼吁布隆迪当局方便当地和国际组织以及联合国各组织访问流离失所收容营和受灾难的人口，以便它们能根据国内流离失所者指导原则，履行必要的人道主义行动。

172. 特别报告员建议政府促进设立一个协调结构，以便所有的布隆迪妇女，不论她们是属于哪一个协会、哪一政党、哪一区域、行业或种族都可以聚集在一起和通过一项共同行动纲领，以便促进和实现她们的想法；这一类结构的基础已存在，必须再加以巩固。

173. 为了促进布隆迪妇女的充分成长，使她们能够参与该国的发展，特别报告员再次强调一方面有必要以本国语言广泛散发有关保护妇女权利的案文，另一方面，颁布一项关于承继和婚姻制度的法律是符合布隆迪所有人的利益的。

174. 为了协助布隆迪妇女在这个战争时期发挥其社会作用，特别报告员建议政府加强它对妇女协会的援助，提供更大的资金。

175. 她强烈希望妇女更多地参与负责执行阿鲁沙协定的各个机构，特别是各决策机构，并参与监督巴黎会议为布隆迪提供的资金的运用。

176. 在司法方面，她鼓励政府向援助者，特别是欧洲联盟提出项目，包括为设计项目申请援助。欧洲联盟的资金在没有正式申请的情况下是不能使用的。人权专员驻布办事处可以担任人权领域里项目的执行机构。

177. 特别报告员请政府为被放出监狱的儿童设立收容中心，并为他们提供社会——职业培训。

178. 她支持政府为了将监狱中的未成年人与成年人分开，妇女与男人分开而采取的各项措施，并请政府将这些措施扩大到国内的所有关禁场所。

179. 她鼓励为了改变法律以便废除死刑而作出各项决定。同样地，她也希望布隆迪法律有关未成年人刑事责任的规定能符合国际上的规定。

180. 她欢迎政府为了减少在司法一级的种族上的不平衡而已采取的各项措施，并鼓励它通过一个更具意志主义的政策来进行巩固。

181. 她赞扬政府为了假释犯人而采取的各项主动行动，并鼓励政府将这些措施不带任何歧视地扩大适用于所有符合条件的犯人；并除了为了公正的原因外，不加任何限制。

182. 特别报告员强烈指责任何非法拘留，特别是军人在非法场所进行的非法拘留，以及对被告的永远拘留，负责案件的法官根本不予审判。她希望当局采取有效措施，中止这些不能被接受的行为。

183. 为了加快建立更公平的司法，特别报告员建议政府加强它对司法部门的支持，增加为其提供的物质资源和后勤，特别是为了跟进调查所需的车辆。

184. 她也鼓励司法人员的培训，特别是在少年司法和人权领域里，她同样地鼓励增加司法部门的人力资源。

185. 她请布隆迪当局全力促进各阶层的人权教育，以便建立法治，通过新闻界和政党铸造一个坚强的公民社会和一个负责的民主反对势力。

186. 她建议为政府和国会的两个人权委员会提供更多的资金和后勤支持，以便它们能够正确地执行交付给它们的任务。

187. 基于现代医疗费用极之昂贵，特别报告员建议鉴定和融合较便宜和更容易获得的传统做法和疗法。

188. 为了减少经济危机对人口，特别是处境最不利的人口压力，她希望政府鼓励那些旨在创造就业的项目，以便布隆迪人能自力更生和改善他们的生活质量(生产“地球水泥”的瓦片和砖头，以便重建被摧毁的住房)。

189. 特别报告员谴责对 twa 少数民族的歧视并促请布隆迪当局拟订和执行一些项目，以便保护他们的权利，使他们融合到布隆迪的经济、社会、文化和政治发展中。

### C. 对国际社会的建议

190. 和平过程的成功以及 Nelson Mandela 总统的调解对于布隆迪人权情况的演变是极端重要的。特别报告员祝贺调停人及和平过程的所有参与者已经获得的成就，并鼓励他们继续努力，使所有交战方都坐到谈判桌上，以便布隆迪人之间达到持久的和平。

191. 她呼吁国际社会的行为者寻找和使用最适当的方法，特别是通过谈判和对话来解决布隆迪的冲突。

192. 她提醒国际社会，为了布隆迪对人权的尊重，迫切需要立即停止敌对行为，否则的话，阿鲁沙协定的大部分条款就得不到执行。

193. 非洲，特别是在大湖区，武器的扩散是武装冲突普遍化和加强化的主要原因，特别报告员敦促国际社会努力防止军火的非法贩卖以及各类不正当的交易。她也要求国际社会坚决执行有关防止军火非法贩卖的立法，否则的话，非洲将受到比黑人贩卖更为致命的打击。

194. 她感谢参加巴黎会议的援助者，感谢它们为布隆迪提供的援助并鼓励它们履行承诺，特别是为了保护在司法、妇女权利、社会、经济和文化权利领域里的人权所需的迫切行动。

195. 在布隆迪事件国际调查委员会框架内提供的司法援助是一个优先事项，以便解决监狱的拥挤情况和为政治犯的问题寻找一个持久的解决办法。特别报告员建议在人权专员驻布办事处的协助下设立该调查委员会和提供司法援助。该办事处在这方面的经验是很有用的。

196. 此外，必须紧急加强某些协会和非政府组织为囚犯提供的人道主义援助，以舒缓他们目前所处的监狱的情况。

197. 她强烈鼓励在人权专员驻布办事处内设立一个结构，以便更好地协调负责保护人权的各个非政府组织和本国协会的工作。

198. 她希望人权专员驻布办事处能参与坦桑尼亚、布隆迪和难民署关于遣返来自坦桑尼亚的布隆迪难民的三方协定中关于“保护人权”的那一部分。

199. 特别报告员希望能更好地协调在人道主义和人权领域里援助流离失所者的行动，这项行动的根据应是秘书长流离失所者问题代表 Francis Deng 拟订的关于国内流离失所者的指导原则。

200. 为了保证发展方案的成功，联合国各个机构的项目应把人权问题融合进去。为此，特别报告员鼓励为联合国工作人员和本国及国际非政府组织的工作人员举办有关人权的培训。她请联合国各机构与人权专员驻布办事处进行更密切的合作，以及人权专员驻布办事处更有效地参加与人权有关系的各个机构的活动。

201. 为了协助促进民主和建立法治，她建议为新闻报刊和公民社会提供更重要的支持。

202. 她鼓励在卫生方面的国际合作。她请国际社会支持那些旨在将传统疗法融合到保健中的项目。

203. 特别报告员请国际社会支持那些促进儿童福利的项目，特别是联合国的和儿童基金会的项目，以及社会行动和妇女促进部以及当地和国际非政府组织的项目。

204. 为了使促进布隆迪人权的行动更为有效，特别报告员请关于妇女、儿童及保护人权等主题的特别报告员和秘书长代表前往访问布隆迪。

205. 特别报告员赞扬各个本国和国际协会和组织以及为了布隆迪的人权而斗争的所有人士，并敦请他们继续努力。她坚决要求国际社会向他们提供必要的支持，以便他们能完成任务。

206. 特别报告员请国际社会努力提醒该分区域的政治人物和领导人，使他们意识到在大湖区国家建立和平的重要性，以及在这个领域内采取协调行动可获得的成功。

207. 最后，特别报告员希望国际社会支持政府为了下列目的所采取的行动：加强法治、促进妇女权利、保护儿童、保障公民和政治自由以及尊重布隆迪整体人民的社会、经济和文化权利。